

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 61 (1995)  
**Heft:** [4]

**Artikel:** Trade results between Switzerland and New Zealand  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945012>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS ARMY

With the reduction of the Swiss army, more and more units are being disbanded and their individual flags rolled up and stored away, perhaps for ever. Further casualties are the women's military bands whose performances used to add a distinctive feminine touch to a rather harsh army environment.

However, women can now enrol individually into military bands and perform alongside their male counterparts. So from now on, Swiss military bands will be mixed affairs, a further and welcome departure from the old segregation between male and female army units.

*One of the farewell concerts presented by one of the now disbanded women's military bands.*



## TRADE RESULTS BETWEEN SWITZERLAND AND NEW ZEALAND

Here are the figures for 1994 of the trading in various commodities between the two countries:

Commodity	Swiss export to NZ		Commodity	Swiss export to NZ	
	NZ export to Switzerland in 1000 SFR	in 1000 SFR		NZ export to Switzerland in 1000 SFR	in 1000 SFR
Farm products	54,000	3,696	Machinery	1,832	44,218
Chemical products	289	19,730	Cars & Aircraft	331	560
Pharmaceutical	308	29,666	Instruments,		
Rubber products	186	4,270	Appliances	2,085	11,208
Leather goods	917	92	Watches	-	2,174
Wood & Cork products	81	43	Arms & Amunition	-	26
Paper	1,000	750	Furniture &		
Textile & Clothing	1,422	2,992	Accessories	221	356
Shoes	72	216	Toys & Sport		
Ceramic, Glassware	8	1,669	equipment	96	529
Jewellery, Coins			Minerals	6	-
Precious metals	253	80	Electric cables	-	10
Metal products	442	7,473			
				<b>63,549</b>	<b>129,758</b>

According to these figures, Switzerland exports to New Zealand just about twice as much as it imports. But the figures even out if you set them against each country's population (some 6 million Swiss against some 3 million Kiwis). In total these trade figures are very small as they only amount to about \$20 per year and per head of population.

## NOT SAFE AT ALL

What could be safer than a safe in a police station? Anything else at the station except the content of the safe itself according to the following story.

At the Zurich Airport police station, over 150,000 SFR in cash was stolen from their safe. However, this was not the heroic feat by a very astute burglar because, due to a sense of over-confidence on the part of the police force, the safe was practically never locked. If this already seems incredible, the additional twist is that the "robbery" was only discovered months after it happened. The money had been uplifted from a suspicious looking passenger in April 1994 and placed for "safe keeping" in the mostly unlocked safe. The money's disappearance was not discovered until last September. Up to now the police have no idea where the money went and who could have taken it as access to the safe was available not only to the policemen at the station, but also to maintenance and cleaning staff and anyone else who had to do business at the station.

Almost a story for the Keystone Cops....

## SPECIAL MESSAGE

**FROM THE GERMAN SOCIETY OF NEW ZEALAND INC.  
UNTERSTÜTZUNG SCHWEIZER STAATSBÜRGER BEI DER  
EINWANDERUNG NACH NEUSEELAND.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Hiermit möchten wir Ihnen mitteilen, dass die German Society ab dem 21.03.1995 anerkannter Community Sponsor geworden ist. Dies bedeutet, dass Personen die von uns bei der Einwanderung nach Neuseeland unterstützt werden, zusätzlich drei Punkte, bei einer Bewerbung unter dem Punktsystem, zuerkannt bekommen können.

Die German Society hat nun beschlossen diesen Vorteil nicht nur deutschen, sondern auch schweizer und österreichischen Staatsbürgern zukommen zu lassen, sofern sie unser Antragsverfahren erfüllen.

Mit freundlichen Grüßen.

M. Lange

For any further information on this offer from the German Society, please contact Mrs Monica LANGE, 1280 Dominion Rd. Mt. Roskill, Auckland. Phone 09 620 0602.

**FÄSSLER**  
*Swiss  
Sausage Co.*

**Cervelas - Schübliig  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäs - Mostbrökli  
Aufschnitt**

*Te Aroha West  
(07) 884-8813*